

# Solicitudes

## Carta de referencia

### Carta de referencia - Introducción

<b>Turco</b> Sayın Yetkili, Formal, destinatario masculino, nombre desconocido	<b>Sueco</b> Bäste herrn,
Sayın Yetkili, Formal, destinatario femenino, nombre desconocido	Bästa frun,
Sayın Yetkili, Formal, nombre y sexo del destinatario desconocidos	Bästa herr eller fru,
Sayın Yetkililer, Formal, al dirigirse a varias personas desconocidas o a un departamento	Bästa herrar,
Yetkili makama, Formal, nombre y género del destinatario totalmente desconocidos	Till (alla) berörda parter,/Till ... (namnet på mottagarens befattning),
Sayın Ahmet Bey, Formal, destinatario masculino, nombre conocido	Bäste herr Smith,
Sayın Ayşe Hanım, Formal, destinatario femenino, casada, nombre conocido	Bästa fru Smith,
Sayın Dilek Hanım, Formal, destinatario femenino, soltera, nombre conocido	Bästa fröken Smith,
Sayın Lale Hanım, Formal, destinatario femenino, nombre conocido, estado civil desconocido	Bästa fru Smith,
... için referans olmak benim için büyük bir mutluluk. Se usa como frase introductoria cuando se está complacido de trabajar con la persona sobre la que se escribe	Det glädjer mig att agera som referens för ...
... ile ilk kez ...'ya katıldığında ...'da çalıştım. Se usa para dar detalles sobre cómo se conoció un candidato	Jag blev först bekant med ... (person) ... (år) när hen började hos ...

## Carta de referencia

... benden ... için olan başvurusuna binayen bir tavsiye mektubu yazmamı rica etti. Bunu yapmaktan da son derece memnunum.

Se usa como frase introductoria cuando se ha tenido el gusto de trabajar con la persona sobre la que se escribe...

**... har bett mig skriva ett rekommendationsbrev som bilaga till hens ansökan för ... . Det är ett stort nöje för mig att göra detta.**

...'den beri ...'ın patronu / yöneticisi / iş arkadaşı olmak çok büyük bir zevkti.

Se usa como frase introductoria cuando se ha tenido el placer de trabajar con la persona sobre la que se escribe

**Det har varit ett nöje att vara ... s chef / handledare / kollega sedan ... .**

... için bu tavsiye mektubunu yazmaktan son derece mutluyum. Bu parlak genç insanın çalışmasına olan saygımı ve minnettarlığımı, grubuma yaptığı önemli katkıları belirtmek isterim bu mektupta.

Se usa como frase introductoria cuando se ha tenido el placer de trabajar con la persona sobre la que se escribe

**Det gläder mig att skriva detta rekommendationsbrev för ... . Jag vill genom detta brev uttrycka min respekt och uppskattning för denna lysande unga person som enastående bidragit till arbetet i min grupp.**

... için bu tavsiye mektubunu yazarken hiçbir tereddütüm olmadığını belirtmek isterim.

Se usa como frase introductoria cuando se ha tenido el placer de trabajar con la persona sobre la que se escribe

**Jag tvekar inte en sekund med att skriva ett rekommendationsbrev för ...**

... için bu tavsiye mektubunu yazmak benim için bir zevk.

Se usa como frase introductoria cuando se ha tenido el placer de trabajar con la persona sobre la que se escribe

**Det är med glädje jag skriver ett rekommendationsbrev för ...**

...'u ...'den beri tanıyorum ki o dönemde dersime kaydolmuştu / ...'de çalışmaya başlamıştı.

Se usa para dar detalles sobre cómo se conoció a un candidato

**Jag har känt ... sedan ... då hen gick min kurs / började arbeta hos ... .**

...'ı ... süredir ...'da ... olarak tanıyorum.

Se usa para dar detalles sobre cómo se conoció a un candidato

**Jag har känt ... i ... månader / år i egenskap av ... vid/hos ... .**

...'nın ...'de ...'a kadar patronu / yöneticisi / iş arkadaşı / öğretmeni idim.

Se usa para dar detalles sobre cómo se conoció a un candidato

**Jag var ...s chef / handledare / kollega / lärare från ... till och med ... .**

... , ... olarak birçok projede benim için çalıştı, çalışmalarına bakıldığında ise onu sahip olduğumuz en iyi ... olarak değerlendirirdim.

Se usa como frase introductoria cuando se ha tenido el placer de trabajar con la persona sobre la que se escribe

**... arbetade för mig på olika projekt som ... och baserat på hens arbete anser jag att hen är en av de bästa ... vi någonsin har haft.**

## Carta de referencia - Habilidades

# Solicitudes

## Carta de referencia



Turco

# Solicitudes

## Carta de referencia

### Sueco

Birlikte çalışmaya başlamamızın ilk gününden beri onu ... bir insan olarak bilirim.

**Ända sedan början av vårt samarbete har jag ansett att hen är en ... person.**

Se usa para describir un aspecto positivo de la personalidad del candidato

... kendisini ... özelliğiyle diğerlerinden hep ayırdı.

**... utmärkte sig genom att ...**

Se usa para explicar los principales aspectos positivos que el candidato ha demostrado

Onun en büyük yeteneği ... altında yatar.

**Hens största talang är / finns inom ...**

Se usa para mostrar los principales puntos fuertes del candidato

O son derece yaratıcı bir problem çözücüdür.

**Hen är en kreativ problemlösare.**

Se usa para describir a un candidato que fácilmente acepta y supera los retos propuestos

Onun son derece yüksek aralıkta becerileri bulunmakta.

**Hen har en bred kompetens.**

Se usa para describir cuando un candidato tiene una variedad balanceada de habilidades

O fikirlerini net bir şekilde ifade eder veya aktarır.

**Hen kommunicerar sina idéer tydligt.**

Se usa para describir a un candidato con buenas habilidades de comunicación

O sorumluluklarla çok iyi başa çıkar.

**Hen hanterar ansvar väl.**

Se usa para describir a un candidato que puede manejar a un equipo / proyecto de forma adecuada y que trabaja bien bajo presión

... konusunda etkin / geniş bir bilgi dağarcığı var.

**Hen har en omfattande kunskap inom ... .**

Se usa para describir las habilidades que el candidato aún puede ofrecer

Yeni konseptleri çok çabuk kavrar ve yapıcı eleştirilere / yönlendirmelere her zaman açıktır.

**Hen förstår sig snabbt på nya koncept och accepterar konstruktiv kritik och instruktioner gällande sitt arbete.**

Se usa para describir a un candidato astuto y dinámico; muy halagador.

Burada hemen bahsetmek isterim ki ..., ... yapma yeteneğine sahiptir.

**Jag skulle här vilja nämna att ... är ... och har förmågan att ... .**

Se usa para describir detalles específicos en relación a la habilidad del candidato para hacer algo

... onun sıradışı özelliğidir.

**Hens extraordinära förmåga att ... var ovärderlig.**

Se usa para describir la mejor cualidad del candidato

## Carta de referencia

O ...'da her zaman aktif rol alır.

**Hen tar alltid en aktiv roll gällande ... .**

Se usa para describir a un candidato activo que le gusta involucrarse en su trabajo

İşini her zaman planlanan zamana göre bitirir. Bir sorun olduğunda fikirlerini / sorularını açıkça ortaya koyar ve başkalarının hissedip de dile getirmedikleri sorunları direkt olarak dile getirir.

**Hen blir klar med sitt arbete i tid. När hen har ett problem eller en fråga gällande en uppgift talar hen om detta tydligt och direkt, och uttrycker därigenom det som även andra tycker men inte kan eller vill framföra.**

Se usa para describir a un candidato astuto y dinámico; muy halagador.

## Carta de referencia - Responsabilidades del cargo

### Turco

Bizimle çalışırken o ... yaptı. Bu ... gibi sorumlulukları içeriyordu.

Se usa para dar una lista y descripción de tareas llevadas a cabo por un candidato

### Sueco

**Medan hen var hos oss har hen ... . Detta ansvar omfattade ... .**

... onun ana sorumlulukları arasındaydı.

**Till hens huvudsakliga ansvarsområden hörde ...**

Se usa para dar una lista de las tareas diarias que el candidato llevó a cabo

... onun haftalık görevleri arasındaydı.

**Till hens veckovisa arbetsuppgifter hörde ...**

Se usa para dar una lista de las tareas diarias que el candidato llevó a cabo

## Carta de referencia - Evaluación

### Turco

Şunu söylemek istiyorum ki ... ile birlikte çalışmak oldukça memnun edicidir, iyi bir espri anlayışıyla o zeki ve güvenilir bir insandır.

Se usa para dar una evaluación positiva de un candidato

### Sueco

**Enligt min åsikt är det alltid trevligt att jobba med ...; hen är en pålitlig och intelligent person med ett gott sinne för humor.**

Bizim şirketimizdeki performansı sizin için iyi bir belirteç olacaktır ve sizin için o paha biçilmez bir değer olacaktır.

**Om hens prestation inom vårt företag är någonting att gå efter kommer hen att bli en mycket värdefull tillgång för ert team.**

Se usa para dar una evaluación muy positiva de un candidato

Bence ..., çalışkan ve işlere kendi kendine başlayan ve bir projenin tam olarak ne istediğini bilen biri.

**Enligt min åsikt är ... en hårt arbetande initiativtagare som alltid förstår exakt vad ett projekt går ut på.**

Se usa para dar una evaluación positiva de un candidato

## Carta de referencia

... zaman kısıtlaması olan işlerde sürekli olarak yüksek kaliteli işler üretir.

Se usa para dar una evaluación positiva de un candidato

**... presterar genomgående högkvalitativt arbete inom utsatt tid.**

Performansındaki tek zayıf nokta ...

Se usa para referirse a un aspecto negativo cuando se evalúa a un candidato

**Det enda svagheten som jag någonsin noterade i hens prestation gällde ...**

İnanıyorum ki ...diğer adaylardan bir adım önde değerlendirilmelidir çünkü ...

Se usa para recomendar al candidato por razones específicas; una forma muy positiva de evaluar a un candidato

**Jag anser att ... bör prioriteras framom andra kandidater eftersom ...**

## Carta de referencia - Conclusión

### Turco

... programınız için harika bir ilave olacak. Eğer daha fazla yardımım dokunacaksa, bana e-posta veya telefonla yoluyla ulaşabilirsiniz.

Se usa para concluir una carta de referencia positiva

### Sueco

**... kommer att bli ett utmärkt nytillskott till ert team. Om jag kan bidra ytterligare går det bra att mejla eller ringa mig.**

...'yu son derece güçlü bir şekilde tavsiye ediyorum. Programınıza çok yararlı olacak.

Se usa para concluir una carta de referencia muy positiva

**Jag rekommenderar ... å det varmaste. Hen kommer att vara en tillgång för ert team.**

...'nun son derece üretken olarak çalışmaya devam edeceğinden eminim. Tüm kalbimle onu tavsiye ediyorum.

Se usa para concluir una carta de referencia muy positiva

**Jag är övertygad om att ... kommer att fortsätta vara mycket produktiv. Hen har mina varmaste rekommendationer.**

Tüm yüreğimle tavsiye ediyorum onu. Daha fazla sorunuz olursa lütfen bana telefon ya da e-posta yoluyla ulaşın.

Se usa para concluir una carta de referencia extremadamente positiva

**Hen har utan tvekan mina varmaste rekommendationer. Vänligen mejla eller ring mig om du har ytterligare frågor.**

Onun muhteşem yeteneklerine tüm kalbimle güveniyor ve onu ... için üniversitenizde bir üst öğrenim görmesi amacıyla tavsiye ediyorum.

Se usa para concluir una carta de referencia extremadamente positiva

**Jag tror starkt på hens enastående förmåga att ... och jag rekommenderar starkt hen för vidare utbildning vid ert universitet där hen kan utvecklas och tillämpa sina lysande talanger.**

Onu size tavsiye edebilmek bile son derece tatmin edici. Umarım bu bilgiler yardımcı olur.

**Det är tillfredsställande att kunna ge hen mina varmaste rekommendationer. Jag hoppas att denna information är till hjälp.**

Se usa para concluir una carta de referencia extremadamente positiva

Son derece parlak bir aday olarak ...'u heyecanla tavsiye ediyorum size.

**Jag rekommenderar entusiastiskt ... som en lovande kandidat.**

Se usa para concluir una carta de referencia extremadamente positiva

Çok nadir içimden gelerek birisi için tavsiye mektubu yazabiliyorum. ... için bunu yapmak benim için büyük bir zevk.

**Sällan har jag kunnat rekommendera någon utan förbehåll. Det är dock med glädje jag i detta fall kan göra så gällande ... .**

Se usa para concluir una carta de referencia extremadamente positiva

...'e iş arkadaşı olarak saygı duyuyorum ancak dürüst olmak gerekirse onu sizin şirketiniz için önermeyeceğim.

**Jag respekterar ... som kollega men jag måste säga att i ärlighetens namn kan jag inte rekommendera hen för ditt företag.**

Se usa cuando se piensa que el candidato no está calificado para el trabajo

Sorularınız olursa memnuniyetle cevaplamaya hazırım.

**Jag besvarar gärna ytterligare frågor du kan tänkas ha.**

Se usa para concluir una carta de referencia positiva

Sorularınız olursa memnuniyetle e-posta veya mektup yoluyla cevaplamaya hazırım.

**Du kan kontakta mig via brev / e-post om du behöver ytterligare information.**

Se usa para concluir una carta de referencia positiva